

艺·境

王加 著

王加欧洲游记

Art·Realm

Wang Jia's European Travels



中国人民大学出版社

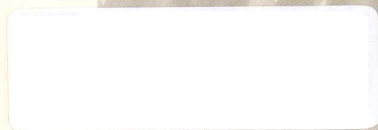
艺·境

王 加 著

王加欧洲游记

Art·Realm

Wang Jia's European Travels



中国人民大学出版社

· 北京 ·

图书在版编目(CIP)数据

艺·境 王加欧洲游记/王加 著.
—北京:中国人民大学出版社, 2013.1
ISBN 978-7-300-16959-0

- I. ①艺…
- II. ①王…
- III. ①游记—作品集—中国—当代
- IV. ①I267.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第003682号

策划编辑 杨宗元
责任编辑 许微微
设计指导 海 洋
整体设计 锦绣东方
www.jxdf88.cn

艺·境 王加欧洲游记
王加 著
Yi Jing

出版发行	中国人民大学出版社		
社 址	北京中关村大街31号		
电 话	010-62511242 (总编室)	邮政编码	100080
	010-82501766 (邮购部)		010-62511398 (质管部)
	010-62515195 (发行公司)		010-62514148 (门市部)
网 址	http://www.crup.com.cn		010-62515275 (盗版举报)
	http://www.ttrnet.com (人大教研网)		
经 销	新华书店		
印 刷	北京顺诚彩色印刷有限公司	版 次	2013年1月第1版
规 格	170mm×260mm 16开本	印 次	2013年1月第1次印刷
印 张	12.75插页2	定 价	68.00元
字 数	91 000		

目 录

乐·境 1

博·闻 55

画·意 103

心·迹 131





乐·境

莱比锡朝圣之旅

德国行30天，出行前的我对即将面对的一切都有诸多向往。但是，最让我期待的莫过于计划已久的莱比锡之行。毕竟，那里安息着我最崇拜的“音乐之父”巴赫。此行与我，无异于梵蒂冈于天主教徒，耶路撒冷于伊斯兰教众，是名副其实的朝圣之旅。

对于古典音乐，不得不承认我始终是一个初学者。身为欧美流行乐迷多年，终日耳边充斥着说唱、蓝调和摇滚的我能迈进古典音乐的门槛也确是一个无心插柳柳成荫的过程。但就是这个机缘，让我接触到了巴赫的音乐，不能自拔。至今还记得第一次听到巴赫的《a小调小提琴协奏曲》时的情景，感觉那唯美和谐的旋律撞击到了我灵魂的最深处，带给我内心一种从未有过且无可比拟的平静。之后接触到的《大提琴无伴奏组曲》、《十二平均律曲集》以及《哥德堡变奏曲》等，很多人都觉得曲式单一，气势没有交响乐宏大等，我却能从那些貌似简单的旋律中找到我能够理解的激情与节奏感。无独有偶，两年前在法国尼斯度假，有机会去参观我最欣赏的绘画大师马克·夏加尔的美术馆。痴迷与沉浸之余，仿佛在他那充满梦境和幻想的画作中隐约感受到了巴赫的痕迹。后来才知晓原来巴赫的音乐也是夏加尔本人的挚爱。我想，这应该是属于我和巴赫之间的共鸣吧。

天公作美，“朝圣”当日晴空万里，蓝天白云。站在巴赫曾经工作过的圣托马斯教堂门口，感慨万千，心潮澎湃。

Corporated by the Gods, my "Pilgrimage day" has been blessed by a wonderful weather with a clear and boundless sky. Standing in front of the St. Thomas Church where Bach worked, my heart has been filled with emotions.







颇为羡慕教堂门口两侧的雕像，因为它们曾经见证了那段属于巴赫的辉煌历史。

Dedicated to Bach's memorial, this monument was built under Mendelssohn's direction on April 23rd, 1843. It has surrounded by lofty trees, where Bach's statue on top is facing directly to the wonderfully crafted Mendelssohn statue across the opposite side of a beautiful garden. Indeed, the promotion and popularization of Bach's works has Mendelssohn's ~~own~~ indelible contribution written all over it - on the age of nineteen, he override all objections to personally conducted the "St. Matthew Passion" which has been forgotten over a hundred years after Bach's death. It has been one of the most significant events in the music history because thereafter, it provides the opportunity to allow the world rediscovering the gloriously radiant of Bach's music. Mendelssohn does not only worship Bach's musical achievement, but also regarded him as the "Father of Music". The fact is that in a way, Bach has accomplished Mendelssohn's success - by conducting "St. Matthew Passion" in such a young age, Mendelssohn's approach to reviving Bach's music has lead him to the ranks of world-class conductors and soon made his own name in the classical music world. Here I am standing in between the two statues, witness the appreciation between the maestros for the second time after my visit to Prague, recollection in close succession...





矗立在圣托马斯教堂外，于1843年4月23日由门德尔松亲自指导并主持建立的巴赫纪念碑。巴赫的雕像面对着一个美丽的街心花园，周围绿树成荫，在公园的另一边与他遥相辉映的是门德尔松的雕像。要知道，门德尔松对巴赫传世作品的普及推广有着不可磨灭的功绩——正是他公开演出、亲自指挥被人们遗忘了几乎一百多年的巴赫《圣马太受难曲》，使得人们从此开始重新认识巴赫并让巴赫的音乐得以重放光芒，这是欧洲音乐史上最重大的事件之一。门德尔松不仅敬仰巴赫，还尊称他为“音乐之父”。可以说，伟人成就伟人——门德尔松让巴赫的作品重生，享誉世界；而他自己也通过力排众议演奏这首巴赫的作品一跃成为世界级指挥家，声誉鹊起。面对眼前此情此景，脑海中浮想联翩，在布拉格之后我又一次见证了艺术大师之间的惺惺相惜……

“就像永恒的和谐正与自己对话，就像上帝创世前心灵的流动，我似乎无耳无眼，也无其他感官，而且我也根本不需要它们，内心却自有一股律动源源而出。”——歌德

“对巴赫的毕生事业，我只有一句话可以奉告：聆听、演奏、热爱、尊重，并且不说一句话。”——爱因斯坦

“旋律的不朽之神。”——贝多芬

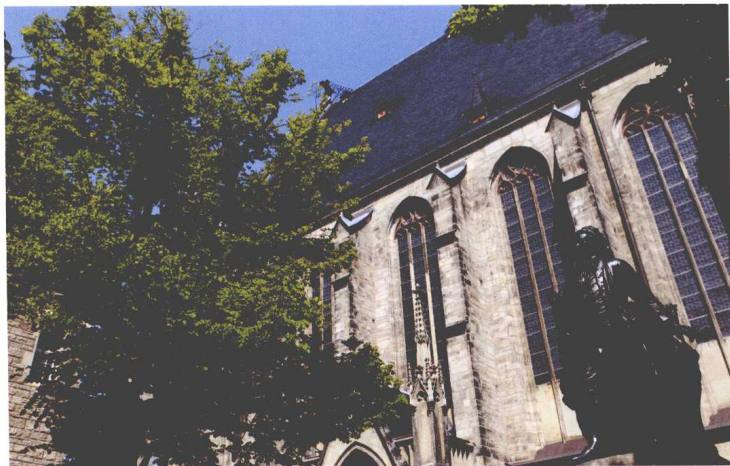
"The eternal harmony in Bach's work was in a dialog with himself and spoke of God before the world was created." - Goethe

"I have this to say about Bach's works: listen, play, love, revere - and keep your trap shut." - Einstein

"The immortal God of harmony." - Beethoven







“所有音乐的目的与最终目标都应该去呈现上帝的荣耀和纯净的灵魂，除此之外绝无其他”。——约翰·塞巴斯蒂安·巴赫

"The aim and final end of all music should be none other than the glory of God and the refreshment of the soul." - Johann Sebastian Bach



巴赫博物馆的门口，馆内不允许拍照，所以只能拍下正门留下纪念。里面不仅详细记录了巴赫的生平，还陈列着各种巴赫的文献及发掘出的巴赫遗物。最有趣的当数一间布满了小耳机的房间。每个耳机下面有一个按钮，代表一种乐器。屋内会循环播放巴赫的多首乐曲，每当你按下一个按钮，乐曲将会立即融合此种乐器的声音从而完成和声。当你听过多达十几种的乐器和声效果之后，除了感叹巴赫卓越的音乐才华之外，也不得不佩服博物馆设计方对展厅设计概念的煞费苦心。